



TOLOSAKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE TOLOSA
Oinarri arautzaileak dirulaguntza honetarako: Lehiakortasun-programa	Bases reguladoras de la concesión de subvenciones para el Programa de Competitividad
1. Dirulaguntzaren xedearen definizioa	1. Definición del objeto de la subvención
Oinarri hauen xedea da arautzea Tolosako udalerrian eta Apattaerrekan kokatuta egon, eta gehienez 50 langile dituzten enpresei dirulaguntzak lehia bidezko konkurrentziaren arabera emateko modua. Dirulaguntzak garapen esperimentalei, prototipoen ekintzei eta soluzio edo zerbitzu berritzaileei bultzada ematen dieten proiektuak, eta horien balioztapena egiteko izango dira.	Las presentes bases tienen por objeto regular la concesión de las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, a empresas de hasta 50 trabajadores ubicadas en el municipio de Tolosa y en Apattaerrek, para proyectos que promuevan el desarrollo experimental, la acción de prototipos y la realización de soluciones y/o servicios innovadores, así como su validación.
2. Dirulaguntzen Plan Estrategikoan txertatzea	2. Integración en el Plan Estratégico de Subvenciones
Dirulaguntza-lerro hau Tolosako Udalaren 2023-2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan sartuta dago. Osoko Bilkurak onartu zuen Plan hori 2022ko abenduaren 15ean (GAO, 21. zk., 2023ko otsailaren 1ekoa).	Esta línea de subvenciones está incluida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa 2023-2025, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 15 de diciembre de 2022 (BOG nº 21 de 1 de febrero de 2023).
3. Pertsona edo entitate onuradunak	3. Personas o entidades beneficiarias
Pertsona edo entitate onuradun (aurrerantzean, onuraduna) izan ahalko dira pertsona fisikoak (norbere kontura aritzen diren langileak edo autonomoak), pertsona juridikoak (edozein dutela ere izaera juridikoa) eta ondasun-erkidegoak, oinarri hauetan eta dagokien deialdian ezarritako baldintzak betetzen badituzte.	Podrán obtener la condición de persona o entidad beneficiaria (de aquí en adelante beneficiaria) las personas físicas (las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas), las personas jurídicas (cualquiera que sea su naturaleza jurídica) y las comunidades de bienes, que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes bases y en la correspondiente convocatoria.
Ez dira dirulaguntza hauen onuradun izango aholkularitza-, kontsulta- eta giza baliabide zerbitzuak ematen dituzten enpresak.	No serán beneficiarias de estas ayudas las empresas que presten servicios de asesoramiento, consulta y recursos humanos (RRHH).
4. Pertsona edo entitate onuradunek dirulaguntza jasotzeko bete beharreko baldintzak	4. Requisitos que deben reunir las personas o entidades beneficiarias para la obtención de subvenciones



Hona hemen onuradunek bete beharreko baldintza orokorrak:	Los requisitos generales que cumplir por las beneficiarias son las siguientes:
1. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea.	1. Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
2. Betearazte-aldian Tolosako Udalarekin zerga-zorrik edo -zehapenik ez izatea, non eta ez dauden geroratuta, zatikatuta edo betearazpena etenda.	2. No mantener deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.
3. Ez egotea Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako kasuren batean.	3. No encontrarse en cualquiera de los supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.
4. Ez izatea administrazio-, lan- edo zigor-zehapen irmorik dagokion zehapenean ezarritako aldian berdintasunerako eskubidea eta sexuagatiko diskriminaziorik eza urratzeagatik, ez izatea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta araudi aplikagarrietan ezarritako bestelako kausarik ere.	4. No estar incurso/a en sanción administrativa, laboral o penal de forma firme por haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción, o no estar incurso/a en ninguna prohibición establecida en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.
5. Ez egitea emakumeen edo emakume-taldeen sexuagatiko diskriminazioa edo diskriminazio anizkoitzeko faktoreak eragiten dituzten jarduerak, diskriminazio-egoerak eragin ditzaketen beste faktore batzuk gertatzen direnean, hala nola arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritzia,	5. No realizar actividades que supongan discriminación por razón de sexo o factores de discriminación múltiple, de mujeres o grupos de mujeres, cuando concurren otros factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, tales como la raza, el color, el origen étnico, la lengua, la religión, la opinión política o de otra índole, la pertenencia a una minoría



gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-joera, genero-identitatea, genero-adierazpena, migrazio-prozesua, errefuxiatu-estatusa, kultura, landa-jatorria, gizarte bazterketako egoera, seropositibitate-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratibo.	nacional, el patrimonio, el lugar de nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad de género, la expresión de género, el proceso migratorio, el estatus de refugiado, la cultura, el origen rural, la situación de exclusión social, la situación de seropositividad, la familia monoparental, la configuración familiar o cualquier otra condición o circunstancia personal, social o administrativa.
Hona hemen onuradunek bete beharreko baldintza espezifikoak:	Los requisitos específicos que cumplir por las beneficiarias son los siguientes:
1. Tolosan edo Apattaerrekan lantokiren bat izatea.	1. Contar con algún centro de trabajo en el ámbito municipal de Tolosa o Apattaerreka.
2. Azken 6 hilabeteetan 50 langile edo gutxiago izatea.	2. Contar con una plantilla igual o inferior a 50 personas en los últimos 6 meses.
3. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan (JEZ) alta emanda egotea.	3. Estar dada de alta en el Impuesto Actividades Económicas (IAE).
5. Dirulaguntzak emateko prozedura	5. Procedimiento de concesión
1. Lehia bidezko prozedura erabiliko da, deialdi eta hautaketa-prozedura bakarraren bidez.	1. El procedimiento de concesión será el de concurrencia competitiva, mediante convocatoria y procedimiento selectivo único.
2. Prozedura ofizioz hasiko da deialdi publiko bidez, organo eskudunak onartuta eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta.	2. El procedimiento se iniciará de oficio mediante convocatoria pública, aprobada por el órgano competente y publicada en la Base Nacional de Subvenciones, así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. Prozedura honen bidez, dirulaguntzak emateko, oinarri hauetako 11. artikuluan ezarritako irizpideen arabera ebaluatzen dira aurkeztutako eskaerak.	3. Mediante este procedimiento la concesión de subvenciones se realiza evaluando las solicitudes presentadas de acuerdo con los criterios establecidos en el art. 11 de las presentes bases.
6. Diruz lagun daitezkeen gastuak	6. Gastos subvencionables



1. Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartzen dira, baldintza hauek betetzen dituztenak: batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea; deialdian ezarritako epearen barruan egitea; eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea.	1. Se consideran gastos subvencionables aquellos que cumplan con la naturaleza inequívoca de la actividad subvencionada, que se realicen dentro del plazo establecido en la convocatoria, que el valor de adquisición no supere el valor de mercado y que se abonen efectivamente antes de la finalización del plazo de justificación.
2. Hona hemen diruz lagun daitezkeen gastuak:	2. Los gastos subvencionables son los siguientes:
- Tolosako udalerrian eta Apattaerrekan kokatuta egon, eta gehienez 50 langile dituzten enpresek garapen esperimentalei, prototipoen egintzari eta soluzio edo zerbitzu berritzaileei bultzada emateko egiten dituzten proiektuak, eta halaber, horien balioztapena egiteko gastuak.	- Proyectos que impulsen los desarrollos experimentales, la elaboración de prototipos y soluciones o servicios innovadores de empresas de hasta 50 trabajadores ubicadas en el municipio de Tolosa y en Apattaerreka, así como los gastos de validación de las mismas.
3. Diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoa, obra-exekuzioaren kostuari dagokionez, 40.000 eurotik gorakoa bada (BEZa sartu gabe), edo aholkularitza edo asistentzia teknikoko enpresek egindako ondasun-horniketa edo zerbitzu-prestazioen kasuan 15.000tik gorakoa bada (BEZa sartu gabe), onuradunak, gutxienez, hiru eskaintza eskatu behar dizkie hiru hornitzailei, zerbitzu-prestazio edo ondasun-horniketarako konpromisoa onartu baino lehen. Hau da salbuespena: diruz lagun daitezkeen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez egotea behar adina entitate dagokion horniketa egiteko edo zerbitzua emateko, edo gastua dirulaguntza-eskaera egin baino lehen eginda egotea, eta agiri bidez hala egiaztatzea.	3. Cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros (IVA excluido) en el supuesto de coste por ejecución de obra, o de 15.000 euros (IVA excluido) en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la



	subvención y así se acredite documentalmente.
4. Eskatu diren hiru eskaintza horiek aurkeztu egin behar dira justifikazioa egiterakoan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran, eta haien arteko hautaketa eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideen arabera egin behar da. Hala, aukeratutako eskaintza ez bada ekonomikoki onena, txosten batean justifikatu beharko da hautaketa hori.	4. La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.
5. BEZa dirulaguntza jaso dezakeen gastua izango da soilik pertsona onuradunak ordaindutakoa bada eta benetan gastua bada; hau da, ez bada kengarria. Izan ere, kengarria balitz, zerga berreskuratzea edukiko luke pertsona onuradunak. Entitate onuraduna BEZa ordaintzetik salbuetsita badago, fakturari erantsi beharko zaio salbuespena ziurtasun osoz egiaztatzen duen egiaztigiri bat, organo eskudunak emana.	5. El IVA sólo será subvencionable si es abonado por la persona beneficiaria y realmente es un gasto, es decir, si no es deducible. De hecho, si fuera deducible, la persona beneficiaria podría recuperar el impuesto. En el caso de que la entidad beneficiaria esté exenta del pago del IVA, se deberá adjuntar a la factura un certificado acreditativo de la exención, emitido por el órgano competente.
7. Eskaerak aurkezteko modua eta lekua	7. Forma y lugar de presentación de solicitudes
1. Oinarri hauek eta deialdia Dirulaguntzen Datu Base Nazionalen (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) argitaratuko dira.	1. Las presentes bases y la convocatoria serán publicadas en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (BOG).
2. Pertsona fisikoek eskaerak eta gainerako dokumentazioa Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango dituzte (https://udala.tolosa.eus/es), tramiteen ataritik dagokion dirulaguntza-lerrora sartuta. Bestela, aurrez aurre aurkez ditzakete,	2. En el caso de las personas físicas, las solicitudes, junto con el resto de la documentación, podrán presentarse a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Tolosa (https://udala.tolosa.eus/es), accediendo al portal de trámites y después a la línea de subvención



herritarrei arreta eskaintzeko bulegora etorrita (UDATE, Plaza Zaharra 6B), bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozein bide erabiliz ere.	correspondiente (o de forma presencial en la Oficina de Atención a la Ciudadanía – UDATE (Plaza Zaharra 6B), así como por cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
3. Pertsona juridikoek, nortasun juridikorik gabeko entitateek (ondasun-erkidegoak) eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 eta 14.3 artikuluetan zehaztutako beste batzuek telematikoki aurkeztu beharko dituzte eskaerak, Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez.	3. En el caso de las personas jurídicas, entidades sin personalidad jurídica (comunidades de bienes) y otras especificadas en los artículos 14.2 y 14.3 de Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas deberán presentar sus solicitudes por vía telemática a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Tolosa.
8. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa	8. Documentación que acompañar a la solicitud
1. Udalak emandako eskaera-orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoan sartu, eta hortik, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta eskura daiteke: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071122951 Entitate eskatzailea ordezkatzeko legezko gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du.	1. Impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento, accediendo a la Sede Electrónica y después a la línea de subvención correspondiente: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA071122951 Deberá estar firmado por la persona que tenga la capacidad legal para representar a la entidad solicitante.
Eskaera-orrian, hauek adierazi behar dira: a) Erantzukizunpeko adierazpena, aplikatzekoa den araudiaren arabera dirulaguntzak lortzeko debekurik ez duela adierazten duena.	En el mismo, se indicarán los siguientes aspectos: a) Declaración responsable de no estar incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones según lo estipulado por la normativa aplicable.



b) Erantzukizunpeko adierazpena, beste sail, instituzio, erakunde eta abarretan egindako dirulaguntza-eskaerak edo, hala badagokio, jarduera edo helburu bererako eman zaizkionak jasotzen dituen.	b) Declaración responsable en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otras áreas, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas para la misma actividad o finalidad.
2. Ordezkaritza agiria, hala badagokio eta ordezkari hori egiaztatzen duen dokumentua	2. Documento de representación, en su caso y la documentación que acredite la misma.
3. Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zergaren ziurtagiria (JEZ) zergan alta emanda Tolosatik kanpo egonez gero.	3. Certificado del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE) en caso de estar dado de alta fuera de Tolosa.
4. Ondasun-erkidegoen, sozietate zibilen eta pertsona juridikoen kasuan, erakundearen eratze-eskrituraren edo -agirien fotokopia, eta, hala badagokio, arautzen duten estatutuena.	4. En el caso de comunidades de bienes, sociedades civiles y personas jurídicas, fotocopia de la escritura o documentos de constitución de la entidad y de los estatutos por los que se rige en su caso.
5. Udalak emandako jarduera-proiektua edo programa orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoa sartu, eta hortik, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta eskura daiteke. Entitate eskatzailea ordezkatzeko legezko gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du.	5. Impreso de proyecto de actividad o programa normalizado facilitado por el Ayuntamiento, accediendo a la Sede Electrónica y después a la línea de subvención correspondiente. Deberá estar firmado por la persona que tenga la capacidad legal para representar a la entidad solicitante.
6. <i>Altan diren Langileen Txostena</i> , Gizarte Segurantzak emana, ziurtatzeko ez dutela aldiakako kontratua langileen % 20k baino gehiagok, azken 6 hilabeteetan 50 langile edo gutxiago izatea enpresak eta jakiteko sexuaren araberako langileen ehunekoa.	6. Documento <i>Informe de Trabajadores en Alta</i> expedido por la Seguridad Social, para garantizar que no más del 20% de la plantilla tiene contrato temporal, que en los últimos 6 meses la empresa ha tenido contratadas 50 o menos personas y para conocer el porcentaje de trabajadores según su sexo.
7. Bai Euskarari edo Bikain ziurtagiria, hala badagokio.	7. Certificado Bai Euskarari o Bikain, en su caso.



Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:	En caso de oposición a la consulta de documentos:
a) Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	a) Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
b) Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	b) Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
c) Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.	c) Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.
d) Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zergaren ziurtagiria (JEZ).	d) Cerificado del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE).
9. Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria	9. Documentación interoperable y verificable
Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela Tolosako Udalaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko.	La ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que ya se encuentren en poder del Ayuntamiento de Tolosa.
Ondorio horietarako, pertsona edo erakunde interesdunak adierazi beharko du noiz eta zer administrazio-organoren aurrean aurkeztu zituen dokumentu horiek, betiere 5 urte baino gehiago igaro ez badira dagokien prozedura amaitu zenetik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikulua arabera, eta organo instrukzio-egileak eskatu beharko ditu, salbu eta prozeduran jasota badago pertsonaren/erakundearen berriazko aurkakotasuna, edo aplikatzekoa den lege bereziak berriazko adostasuna eskatzen badu.	A estos efectos, la persona o entidad interesada deberá indicar en qué momento y ante qué órgano administrativo presentó los citados documentos, siempre y que no hayan transcurrido más de 5 años desde la finalización el procedimiento al que correspondan, de acuerdo al artículo 23.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, debiendo ser recabados por el órgano instructor, salvo que conste en el procedimiento la oposición expresa de la persona/entidad o la ley especial aplicable requiera su consentimiento expreso.
Era berean, herritarrei aitortzen zaie edozein Administrazio eginiko dokumentuak ez aurkezteko eskubidea. Tolosako Udalak	A su vez, se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que hayan sido elaborados por cualquier



dokumentu horiek kontsultatu edo eskuratu ahal izango ditu NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez. NISAE euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztiek erabiltzen duten plataforma da, datu elektronikoak administrazio batzuen eta besteen artean partekatzeko nodo autonomikoa, hain zuzen.	Administración. De tal forma que el Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o recabar dichos documentos a través del nodo de interoperabilidad NISAE, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para el intercambio de datos electrónicos entre distintas administraciones.
Pertsona/entitate eskatzaileek berariaz adierazi ahal izango dute ez daudela ados dokumentuak egiaztatzearekin; horrelakoetan, haiek aurkeztu beharko dituzte dokumentuak.	Las personas/entidades solicitantes podrán mostrar su oposición expresa a la verificación de documentos, en cuyo caso serán ellas mismas las encargadas de su aportación.
Ilido horretan, dirulaguntza lerro honetarako, honako baldintza hauek egiaztatuko dira NISAE bitartekaritzarako edo sarbide publikorako plataforma korporatiboen bidez:	En este sentido, los requisitos que se verificarán para esta línea de subvención a través de las plataformas corporativas, de intermediación NISAE o acceso público serán los siguientes:
- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
- IGAERI BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria.	- Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE.
- Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
- Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.	- Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.
Salbuespenez, instrukzio-organismoak ezin baditu aurreko paragrafoetan aipatutako agiriak eskuratu, berriz eskatu ahal izango dio pertsona edo entitate eskatzaileari aurkez ditzala.	Excepcionalmente, si el órgano instructor no pudiera recabar los documentos citados en los apartados anteriores, podrá solicitar nuevamente a la persona o entidad solicitante su aportación.
Besterik ezean, prozedura bideratu eta ebazteko ardura duen organo eskudunak eskatu ahal izango du aurkeztutako eskaera behar bezala ebaluatu eta ebazteko	En última instancia, el órgano competente responsable de instruir y resolver el procedimiento podrá requerir cuanta documentación e información complementaria considere necesaria para la



beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio eta informazio osagarri guztia.	adecuada evaluación y resolución de la solicitud presentada.
10. Akatsak zuzentzea eta dokumentazio osagarria	10. Subsanación de errores y documentación complementaria
Prozedura hasteko eskaeran ez badira betetzen deialdian ezarritako baldintzak, interesdunari hamar eguneko epea emango zaio, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, akatsa zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen nahitaezko agiriak aurkez ditzan. Era berean, adieraziko zaio, eskatutakoa egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela. Horretarako, ebazpena emango da, Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita.	Si la solicitud de iniciación no reúne los requisitos establecidos en la convocatoria se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada, de conformidad con lo establecido en el Artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.
11. Balorazio-irizpideak eta puntuazioak	11. Criterios de valoración y puntuaciones
Proiektuek, gehienez, 54 puntu eskuratu ahal izango dituzte, irizpide hauen arabera:	Los proyectos serán valorados hasta un total de 54 puntos, conforme a los siguientes criterios:
a) Proiektuak Euskadiko Zientzia eta Teknologiako Planarekin, eta zehazki, lehentasunezko arlo eta teknologien artean gutxienez batekin lotura izatea: 14 puntu. - Biozientzia eta osasuna - Energia. - Fabrikazio aurreratua. - Elikadura. - Ekosistemak. - Giza habitata - Kultura- eta sormen-industriak eta industria digitalak.	a) La relación del proyecto con el Plan Vasco de Ciencia y Tecnología, en concreto, con al menos una de las áreas y tecnologías prioritarias: 14 puntos. - Biociencia y salud. - Energía. - Fabricación avanzada. - Alimentación. - Ecosistemas. - Hábitat humano. - Industrias culturales, creativas y digitales.
b) Proiektuak enpresaren lehia-hobekuntzan eragitea: gehienez 15 puntu.	b) La incidencia del proyecto en la mejora competitiva de la empresa: hasta 15 puntos.



c) Bai Euskarari edo Bikain ziurtagiria izatea: gehienez, 10 puntu.	c) Certificado Bai Euskarari o Bikain: hasta 10 puntos.
d) 2023ko martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak onartzen du emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina. Legegintzako Dekretu horren 23.3.b) artikuluan ezarritakoa betez, emakumezkoen presentzia bermatzea enpresan: gehienez, 15 puntu.	d) En cumplimiento del art. 23.3.b) Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, garantizar la presencia de mujeres en la empresa: hasta 15 puntos.
Proiektuek, dirulaguntza eskuratu ahal izateko, gehienez 54 puntu lor ditzakete, eta gutxienez 27 puntu eskuratu beharko dituzte.	Para tener acceso a la subvención, los proyectos deberán tener una valoración máxima de 54 puntos y mínima de 27 puntos.
12. Dirulaguntzaren indibidualizatua irizpideak	12. Criterios para determinar la cuantía individualizada de la subvención
a) Proiektuak Euskadiko Zientzia eta Teknologiako Planarekin, eta zehazki, lehentasunezko arlo eta teknologien artean gutxienez batekin lotura izatea: 14 puntu - Biozientzia eta osasuna: 2 puntu - Energia: 2 puntu - Fabrikazio aurreratua: 2 puntu - Elikadura: 2 puntu - Ekosistemak: 2 puntu - Giza habitata: 2 puntu - Kultura- eta sormen-industriak eta industria digitalak: 2 puntu b) Proiektuak enpresaren lehiakortasuna hobetzen laguntzea: 15 puntu - Produktu berriak sortzea ahalbidetzea: 5 puntu. - Merkatu berrietan sartzea ahalbidetzea: 5 puntu.	a) La relación del proyecto con el Plan Vasco de Ciencia y Tecnología, en concreto, con al menos una de las áreas y tecnologías prioritarias: 14 puntos - Biociencia y salud: 2 puntos - Energía: 2 puntos - Fabricación avanzada: 2 puntos - Alimentación: 2 puntos - Ecosistemas: 2 puntos - Hábitat humano: 2 puntos - Industrias culturales, creativas y digitales: 2 puntos b) La incidencia del proyecto en la mejora competitiva de la empresa: 15 puntos - Permite la creación de nuevos productos: 5 puntos - Permite la entrada a nuevos mercados: 5 puntos.



- Enpresaren prozesuak edo produktuak hobetzea ahalbidetzea: 5 puntu. c) Bai Euskarari ziurtagiria izatea: (5 puntu) - Euskararen Bidean ziurtagiriagatik: 1 puntu. - Zerbitzua Euskaraz ziurtagiriagatik: 2 puntu. - Zerbitzua eta Lana Euskaraz ziurtagiriagatik: 3 puntu. Bikain ziurtagiria izatea: 5 puntu - Oinarrizko ziurtagiriagatik: 1 puntu. - Erdi-mailako ziurtagiriagatik: 2 puntu. - Goi-mailako ziurtagiriagatik: 3 puntu. d) Genero-ikuspegia: 15 puntu - Plantillaren erdia edo gehiago emakumezkoak badira: 10 puntu. - Plantillaren % 25-49 emakumezkoak badira: 5 puntu.	- Permite la mejora de los procesos y/o productos de la empresa: 5 puntos. c) Estar en posesión del certificado Bai Euskarari: (5 puntos) - Por el certificado Euskararen Bidean: 1 punto. - Por el certificado Zerbitzua Euskaraz: 2 puntos. - Por el certificado Zerbitzua eta lana Euskaraz: 3 puntos. Estar en posesión del certificado Bikain: 5 puntos - Certificado básico: 1 punto. - Certificado de grado medio: 3 puntos. - Certificado de grado superior: 5 puntos. d) Perspectiva de género: 15 puntos - Si la mitad o más de la plantilla son mujeres: 10 puntos. - Si entre el 25 % y el 49 % de la plantilla son mujeres: 5 puntos.
Aurkeztutako proiektuei dagokien zenbatekoa deialdirako erabilgarri dagoen kreditua baino handiagoa bada, onartutako eskaera guztien artean hainbanatuko da.	En el supuesto de que el importe correspondiente a los proyectos presentados exceda del crédito disponible para la convocatoria, se procederá al prorrateo entre todas las solicitudes admitidas.
Diruz lagunduko dira gutxienez 27 puntuko balorazioa jasotzen duten proiektu guztiak. Proiektuari, gehienez, diruz lagundu daitekeen gastuaren % 75 emango zaio, gehienez ere 3.000 euro. Aurkeztutako proiektuei dagokien zenbatekoa deialdirako erabilgarri dagoen kreditua baino handiagoa bada, onartutako eskaera guztien artean hainbanatuko da.	Se subvencionarán todos los proyectos que reciban una valoración mínima de 27 puntos. Se concederá al proyecto un máximo del 75 % del gasto subvencionable, con un máximo de 3.000 euros. En el supuesto de que el importe correspondiente a los proyectos presentados exceda del crédito disponible para la convocatoria, se procederá al prorrateo entre todas las solicitudes admitidas.



Era berean, dirulaguntzaren zenbatekoa finkatzeko, jarduera-memoria inprimakiaren baitan aurkeztutako aurrekontuaren defizita hartuko da aintzat.	A su vez, para establecer la cuantía de la subvención, se tendrá en cuenta el déficit del presupuesto presentado en el impreso de memoria de actividad.
13. Pertsona edo entitate onuradunen betebeharrak eta konpromisoak	13. Obligaciones y compromisos de las personas o entidades beneficiarias
- Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu – euskarari lehentasuna emanda– diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi jakinetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.	- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad, tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada.
- Diruz lagundutako jardueraren esparruan sortutako dokumentazioan, publizitatean, irudian edo materialetan hizkera ez-sexista erabili beharko da. Ezingo da irudi diskriminatzaile edo genero-estereotipotik erabili, eta berdintasunaren, aniztasunaren eta inklusioaren balioak dituen irudia sustatu beharko da.	- Emplear un uso no sexista del lenguaje, en la documentación, publicidad, imagen o materiales generados en el marco de la actividad subvencionada, evitándose cualquier imagen discriminatoria o estereotipos de género, y se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad e inclusión.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortuz gero, horren berri eman beharko zaio dirulaguntza ematen duen organoari edo entitate laguntzaileari.	- Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada.



- Oro har, dirulaguntzak arautzen dituen araudian jasotako beste edozein.	- En general, cualquiera otra recogida por la normativa reguladora de subvenciones.
14. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, edozein dela ere haiek ematen dituen administrazioa, erakunde publiko nahiz pribatua, izan Estatukoa, Europar Batasunekoa edo nazioartekoa	14. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales
1. Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein dela ere haiek ematen dituen estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko administrazioa edo erakunde publiko nahiz pribatua, eta hargatik eragotzi gabe horren inguruan beste dirulaguntzak arautzen dituzten araudiek ezar dezaketena.	1. Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.
2. Dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du, inolaz ere, gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, ez bakarrik, ez eta beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera ere.	2. El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de la actividad subvencionada.
3. Muga hori ez dela gainditu egiaztatzeko, diruz lagundutako gastu osoa justifikatu beharko da.	3. Para la comprobación de esta limitación, se habrá de justificar la totalidad del gasto subvencionado.
4. Proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatzeko bada, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-interesekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikazioari erantsi beharko dizkio.	4. Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación.
Hala ere, Tolosako Udalak gehiegizko finantzaketa ikusten duenean,	No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que



gehiagizko zati horren zenbateko osoa itzultzeko eskatuko du, Udalak emandako dirulaguntzaren mugaraino.	advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el Importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.
15. Dirulaguntza ordaintzea	15. Abono de la subvención
1. Dirulaguntzaren % 100 justifikazioa aurkeztu, eta organo eskudunak onartzen duenean ordainduko da.	1. El 100% de la subvención se abonará una vez presentada la justificación y sea aprobada por el órgano competente.
16. Dirulaguntzaren justifikazioa	16. Justificación de la subvención
1. Onuradunak justifikatu beharko du egin duela dirulaguntza jaso duen jarduera; baita jarduera horrek sortutako gastuak ere.	1. La beneficiaria deberá justificar la realización de la actividad subvencionada, así como los gastos generados por dicha actividad.
2. Justifikaziorako baliagarriak diren agiriak Udalaren egoitza elektronikoan eskura daitezke dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU071122951	2. Los documentos que sirvan para la justificación pueden obtenerse en la sede electrónica del Ayuntamiento, entrando en la línea subvencional correspondiente: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA071122951
3. Dirulaguntza justifikatzeko, «justifikazioko kontua, gastuak aurkeztuta» modalitatea erabiliko da.	3. Para la justificación de la subvención se utilizará la modalidad «cuenta justificativa con aportación de gasto».
4. Dokumentu hauek aurkeztu behar dira 2026eko urtarrilaren 31 baino lehen:	4. La documentación por presentar antes del 31 de enero de 2026 será la siguiente:
a) Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren arabera,	a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. De acuerdo con el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y



memorian sexuaren arabera bereizita adieraziko da honako hauei buruzko informazioa: emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak, titularrak eta langileak, eta dirulaguntza-eskaeraren xedea den zerbitzua emateko erakundeak kontratatutako langileak.	Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en la memoria se presentará la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado, de las personas titulares y trabajadoras, y del personal contratado por la entidad para la prestación del servicio para el que se solicita la subvención.
Memorian berariaz jaso beharko da dirulaguntzaren helburua bete dela, eta, hala badagokio, lortutako emaitzen ebaluazioa egin beharko da, lortutakoa aurreikusitakoarekin alderatuta.	En la memoria deberá constar expresamente que ha sido cumplida la finalidad para la cual se otorgó la subvención y, en su caso, una evaluación de los resultados obtenidos respecto a los previstos.
b) GAS dokumentua (Udalaren Egoitza Elektronikoa eskuragarri). Gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua izango du, eta bertan identifikatuta jarri beharko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa eta jaulkipen- eta ordainketa-datak. Jatorrizko formatuan aurkeztu behar da dokumentua (xls.), sinadurarik gabe.	b) El documento GAS (disponible en la Sede Electrónica del Ayuntamiento), que contendrá una relación clasificada de gastos e inversiones, con identificación del acreedor y del documento, su importe y las fechas de emisión y de pago. El documento deberá presentarse en el formato de origen (xls.), sin firma alguna.
Finantzaketa-iturri bat baino gehiago erabili bada, Tolosako Udalak, gastu horri dagokionez, zer ehuneko finantzatu duen adieraziko da.	Cuando se hubieren utilizado más de una fuente de financiación, se indicará el porcentaje correspondiente financiado por el Ayuntamiento de Tolosa en relación a ese gasto.
Dirulaguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen denean, gastuen eta inbertsioen zerrenda diruz lagundutako proiektuaren edo jardueraren partiden arabera ere sailkatuko da, izandako desbideratzeak adierazita.	Cuando la subvención se conceda con arreglo a un presupuesto estimado, la relación de gastos e inversiones se clasificará también en función de las partidas del proyecto o actividad subvencionada, con indicación de las desviaciones producidas.



Gastuaren zenbateko osoak diruz lagundutako proiektu edo jardueraren kostu osoa islatu beharko du.	El importe total de gasto deberá reflejar el coste total del proyecto o actuación subvencionada.
c) BAL dokumentua (Udalaren Egoitza Elektronikoa eskuragarri). Diruz lagundutako jardueraren edo proiektuaren gastuen eta diru-sarreraren zerrenda jasoko du, eta proposatutako ereduaren arabera jaso beharko da. Entitate onuraduneko presidentek edo idazkariak sinatu beharko du.	c) El documento BAL (disponible en la Sede Electrónica del Ayuntamiento), que contendrá una relación de gastos e ingresos de la actividad o proyecto subvencionado, que deberá recogerse según el modelo propuesto. Deberá firmarlo el/la Presidente/a o Secretario/a de la entidad beneficiaria.
GAS dokumentuko gastuen zenbatekoek bat etorri beharko dute BAL dokumentuko gastuen zenbatekoekin.	Los importes de gasto del documento GAS deberá coincidir con los importes de gasto del documento BAL.
d) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen zerrenda zehatza, zenbatekoa eta jatorria adierazita.	d) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
e) Hiru hornitzaileari eskatutako hiru aurrekontuak, baldin eta diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak ezarritako zenbatekoak gainditzen baditu. Hau da salbuespena: ezaugarri bereziak izateagatik, merkatuan ez egotea horiek egin, eman edo hornitzen dituen nahikoa entitate, edo gastua dirulaguntza eman aurretik egitea. Inguruabar horiek behar bezala justifikatu beharko dira.	e) Los tres presupuestos solicitados a diferentes proveedores, cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención, extremos que deberán justificarse fehacientemente.
f) Fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak, aurreko b) letran aipatzen den zerrendan eskumena duen organoak berariaz eskatutakoak.	f) Las facturas y los restantes documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, requeridos de manera expresa por el órgano competente en la relación a la que se hace referencia en el número b) anterior.



g) Dokumentazio horren ordainketen egiaztagiria.	g) La documentación acreditativa de los pagos de dicha documentación.
Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:	En caso de oposición a la consulta de documentos:
- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
- Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
17. Dirulaguntza aldatzea	17. Modificación de la subvención
Dirulaguntza emateko ebazpena edo erabakia, onuradunak eskatuta, aldatu egin ahal izango da, baldin eta gerora sortutako eta aurreikusi ezin diren inguruabarrek dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badituzte, eta betiere, aldaketa horiek ez badituzte indargabetzen emandako dirulaguntzaren izaera eta helburuak, aldaketak ez badie hirugarren pertsonen edo entitateen eskubideei kalterik egiten, eta eskaera jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkezten bada.	La resolución o acuerdo de concesión se podrá modificar a solicitud de la beneficiaria cuando circunstancias sobrevenidas e imprevisibles supongan una alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que las mismas no desvirtúen la naturaleza y objetivos de la subvención concedida, que la modificación no dañe derechos de terceras personas o entidades que la solicitud y que la solicitud se presente antes de que concluya el plazo para la realización de actividad.
18. Itzulketen araubidea	18. Régimen de reintegro
Aldi berean beste ekarpen batzuk lortzen badira oinarri hauetan ezarritako kasuetatik eta baldintzetatik kanpo, ez bada ezarritako betebeharretak edozein betetzen, edo Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 36. artikuluan ezarritako beste edozein kasu gertatzen bada, eta organo eskudunak erabakitzen badu onuradunak aurrerakin gisa edo konturako ordainketa gisa jasotako zenbatekoa osorik edo partzialki itzuli behar duela, zenbateko hori itzuli egin beharko da, dagokion berandutze-interesa gehituta.	Si al mismo tiempo se obtienen otras aportaciones fuera de los supuestos y condiciones establecidos en estas bases, si se incumple cualquiera de las obligaciones establecidas, o si se da cualquier otro supuesto de las establecidas en el artículo 36 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, y el órgano competente acuerda la obligación del beneficiario de reintegrar total o parcialmente el importe percibido en concepto de anticipo o pago a cuenta, dicho importe deberá devolverse, incrementado con el interés de demora correspondiente.



Horri dagokionez, Tolosako Udalaren Dirulaguntza Orokorraren VI. kapituluan, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren II. tituluan, haren Erregelamenduan (uztailaren 21eko 887/2002 Errege Dekretua) eta indarrean dagoen gainerako araudian xedatutakoa aplikatuko da.	A este respecto, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Capítulo VI de la Subvención General del Ayuntamiento de Tolosa. Será de aplicación lo dispuesto en el título, su reglamento (Real Decreto 887/2002, de 21 de julio) y demás normativa vigente.
19. Arau-hausteen eta zehapenen araubidea	19. Régimen de infracciones y sanciones
Arau hausteak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke. Honela sailkatuko dira: - Arau-hauste arinak 38/2003 Legean, azaroaren 17koan, 56. artikuluan daude jasota. - Arau-hauste larriak 38/2003 Legean, azaroaren 17koan, 57. artikuluan daude jasota. - Arau-hauste oso larriak 38/2003 Legean, azaroaren 17koan, 58. artikuluan daude jasota. Arau-hauste horiei 2003ko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 59. eta hurrengo artikuluetan adierazten diren zigorrak dagozkie.	Las infracciones pueden ser leves, graves y muy graves. Se clasificarán de la siguiente manera: - Las infracciones leves son las contempladas en el artículo 56 de la ley 38/2003, de 17 de noviembre. - Las infracciones graves son las contempladas en el artículo 57 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre. - Las infracciones muy graves, son las contempladas en el artículo 58 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre. A dichas infracciones corresponderá las sanciones señaladas en los artículos 59 y siguientes de la Ley 38/2003 de 17 de
20. Aplikatu beharreko araudia	20. Normativa aplicable
Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak honako arau-xedapen hauetan ezarritakora egokituko dira: - 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa. - Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua. - Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria	Las subvenciones reguladas en las presentes bases se ajustarán a lo establecido en las siguientes disposiciones normativas: - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio. - Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto



Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua.	refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres
- 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.	- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
- 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa.	- Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco
- Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.	- Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa.
- 2023-2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.	- Plan Estratégico de Subvenciones, 2023-2025.
I. ERANSKINA: Deialdia	ANEXO I: Convocatoria
1. Xedea	1. Objeto
Deialdi honen xedea da dirulaguntza hauen berri ematea: garapen esperimentalei, prototipoen ekintzei eta soluzio edo zerbitzu berritzaileei bultzada ematen dieten proiektuak, eta halaber, horien balioztapena egiteko Tolosako udalerrian eta Apattaerrekan kokatuta dauden eta gehienez ere 50 langile dituzten enpresei lehia bidezko konkurrentziaren arabera ematen zaizkien dirulaguntzak.	El objeto de la presente convocatoria es dar a conocer las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, dirigidas a empresas de hasta 50 trabajadores ubicadas en el municipio de Tolosa y en Apatta Erreka, para realizar proyectos que promuevan el desarrollo experimental, la acción de prototipos y la realización de soluciones y/o servicios innovadores, así como su validación.
2. Dirulaguntza egozten zaien kreditua eta aurrekontu-partida	2. Crédito y partida presupuestaria a los que se imputa la subvención
Deialdi honetan emateko dirulaguntzen zenbateko osoa hamabost mila (15.000,00) eurokoa da, Tolosako Udalaren Aurrekontu Orokorren partida honen kargura: 1100.481.01.430.00 (2025).	La cuantía total de las subvenciones a conceder en esta convocatoria será de quince mil (15.000,00 euros) con cargo a la siguiente partida de los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Tolosa: 1100.481.01.430.00 (2025).
3. Pertsona edo entitate onuradunek bete beharreko baldintzak eta horiek egiaztatzeko modua	3. Requisitos que deben reunir las personas o entidades beneficiarias y forma de acreditarlos



Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 4. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 4 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
4. Eskaerak aurkezteko epea	4. Plazo de presentación de solicitudes
Eskaerak aurkezteko epea, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu, eta hurrengo egunean hasiko da eta irailak 20ean amaituko da.	El plazo de presentación de solicitudes empezara a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y estará abierto hasta el 20 de septiembre.
5. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa	5. Documentación que acompañar a la solicitud
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 8. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 8 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
6. Balorazio-irizpideak	6. Criterios de valoración
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 11. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 11 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
7. Proiektuak egikaritzeko epea	7. Plazo de ejecución de los proyectos
Dirulaguntzaren xede diren jarduketak 2025eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arteko epean egingo dira.	Las actuaciones objeto de subvención se realizarán entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2025.
8. Prozedura antolatu, izapidetu eta ebazteko eskumena duten organoak	8. Órganos competentes para la ordenación, instrucción y resolución del procedimiento
Garapen Ekonomikoa eta Enpleguaren Sustapena Azpisailak sustatuko du prozeduraren instrukzioa.	La instrucción del procedimiento será promovida por el Subárea de Desarrollo Económico y Promoción del Empleo.
Azpisail horri dagokio eskaeren balorazioa egitea, txosten teknikoa eginda.	Corresponde a dicha subárea la valoración de las solicitudes mediante la emisión del correspondiente informe técnico.
Dirulaguntza emateko proposamena Balorazio Batzordeari igorriko zaio, hark dagokion txostena egin dezan.	La propuesta de la concesión se elevará a la Comisión de Valoración para emitir su correspondiente informe.
Honako kide hauek osatuko dute Balorazio Batzorde hori, eta emakumeen eta gizonen	Dicha Comisión de Valoración estará compuesta por los/las siguientes integrantes,



presentzia orekatua bermatuko da, bestelakorik justifikatu ezean: - Kontu-hartzailea edo teknikaria. - Saileko teknikaria. - Saileko zinegotzia. - Idazkaritzako teknikaria.	garantizándose una presencia equilibrada de mujeres y hombres en su composición, salvo justificación en contrario: - El/La Interventor/a o el técnico/a. - El/La técnico del área. - El/La concejal/a del área. - El/La TAG de Secretaría.
Instrukzio-organoak, espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, behin-behineko ebazpen-proposamena egingo du, behar bezala arrazoituta. Proposamen hori interesdunei jakinarazi beharko zaie deialdiak ezartzen duen moduan, eta 10 eguneko epea emango zaie alegazioak aurkezteko.	El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará la propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados en la forma que establezca la convocatoria, y se concederá un plazo de 10 días para presentar alegaciones.
Ondoren, Alkatzetza igoerriko da, hark, edo hark delegatutakoak ebatz dezan.	Posteriormente, para su resolución se dará traslado a Alcaldía, sin perjuicio de las delegaciones que pudiese efectuar.
9. Ebazteko eta jakinarazteko epea	9. Plazo de notificación y resolución
Behin betiko ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea sei hilabetekoa da, dagokion deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik zenbatzen hasita.	El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses a partir de la publicación de la correspondiente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
Behin betiko ebazpena interesdunei jakinaraziko zaie.	La resolución definitiva será notificada a las personas interesadas.
10. Ebazpenaren jakinarazpena	10. Notificación de la resolución
Interesdunari ebazpena jakinaraziko zaio.	A la persona interesada se le notificará resolución.
11. Dirulaguntza aldatzea	11. Modificación de la subvención
Deialdi honetan argitaratzen diren oinarri orokorren 17. artikuluan ezarritakoaren arabera.	De conformidad con lo establecido en el artículo 17 de las bases generales que se publican en esta convocatoria.
12. Helegiteen araubidea	12. Régimen de recursos
Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurso hauek jar daitezke:	La presente resolución es firme y pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrán interponerse los siguientes recursos:



Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsoa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.	Con anterioridad al inicio de la vía judicial, la persona interesada podrá interponer recurso de reposición ante la Alcaldía, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. Todo ello, conforme a los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
Bestela, berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsoaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Helegite hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.	No obstante, en lugar del recurso de reposición, o en el caso de interponerse contra la resolución del recurso, podrá presentar directamente recurso contencioso-administrativo en un plazo de dos meses desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. El recurso se presentará ante el Juzgado Contencioso-Administrativo de San Sebastián.
Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, bai prozedurari amaiera emateko edo bai berraztertze-errekurtsoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.	Asimismo, si no hubiera resolución expresa, tanto para poner fin al procedimiento como para dar respuesta al recurso de reposición, el/la interesado/a podrá interponer en cualquier momento recurso contencioso-administrativo. Dicho recurso deberá interponerse ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián.